AT01300
TRADUCTOR CUALIFICADO

Nivel 5

Responsabilidad Jerárquica
Gestor Médico, Gestor de Logística o Gestor de RR. HH.

Responsabilidad Funciónal
Gestor Médico, Gestor de Logística o Gestor de RR. HH.

Área Profesional
RR. HH. & FIN

Objetivo Principal
Realizar traducciones profesionales y tareas delegadas, según la especialización y las instrucciones del supervisor y de acuerdo con los protocolos, estándares y procedimientos de **MSF**, a fin de asegurar una traducción y una representación adecuadas de las actividades y los valores fundamentales de **MSF**.

Responsabilidades
- Realizar actividades profesionales de traducción y de interpretación en forma oral y escrita, de acuerdo con la especialización del supervisor (por ej., médico, enfermero matriculado, cardiólogo intervencionista, farmacéutico, salud mental, laboratorio, logística, operaciones, RR. HH.), velando por la confidencialidad médica, la imparcialidad y el respeto a los pacientes, colaboradores, autoridades, militares y personal de MSF
- Llevar a cabo las tareas administrativas que requiera el supervisor (organización de reuniones, registro de notas y seguimiento de cuidado de pacientes). Proporcionar la retroalimentación necesaria al supervisor luego de las deliberaciones y negociaciones. Asistir en la elaboración de informes (requeridos por el Gobierno y por MSF) y encargarse del correcto registro de todas las actas de reuniones, y de la adecuada traducción de los documentos
- Según la especialización del supervisor y las necesidades de cada departamento, establecer y mantener contactos profesionales con autoridades pertinentes y comunicar las recomendaciones de MSF a las autoridades y contrapartes del Ministerio de Salud (en especial, en lo que respecta al cuidado de pacientes)
- Garantizar que el supervisor conozca los matices culturales al tratar con las autoridades y con las contrapartes del Ministerio de Salud, a fin de asegurar una buena relación de trabajo. Instruir al supervisor sobre métodos efectivos de comunicación que respeten la diversidad cultural e informar al personal internacional acerca de tradiciones, costumbres y otros usos locales, que ayuden a mantener una mejor comunicación y a comprender mejor el contexto
- Informar de inmediato al supervisor de todo problema que pudiera estar relacionado con una conducta individual (contraproducente o incorrecta en términos culturales) y declarar cualquier «conflicto de intereses» a la hora de traducir (por ej., un involucramiento personal)

- Defender los principios fundamentales, valores, estándares de calidad y Código de Conducta de MSF. Respetar los materiales con membrete de MSF y no usarlos indebidamente aparte de la finalidad prevista
- Observar las normas y las regulaciones de seguridad. NO ponerse en peligro ni exponer a otros/as. Promover y mantener los estándares de calidad de MSF

Formación

- Educación superior (se valorarán las títulos en el área sanitaria).
- Formación profesional en traducción.

Experiencia

- Experiencia laboral de, al menos, dos años (imprescindible) Haber trabajado en MSF o en otras ONG (deseable)
- Experiencia en traducción oral y escrita, y en tareas administrativas

Languages

- Idioma local y de la misión (imprescindible)

Conocimientos

- Buenas competencias informáticas (MS Word, Excel, Power Point, Outlook)

Competencias

- Orientación a la calidad y a los resultados **L1**
- Trabajo en equipo y cooperación **L1**
- Flexibilidad conductual **L1**
- Compromiso con los principios de MSF **L1**
- Orientación al servicio **L1**
- Control del estrés **L2**

Generated at 2026-11-03 14:10:04 +0000

© 2026 MSF International